

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 20: Alémaniques

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

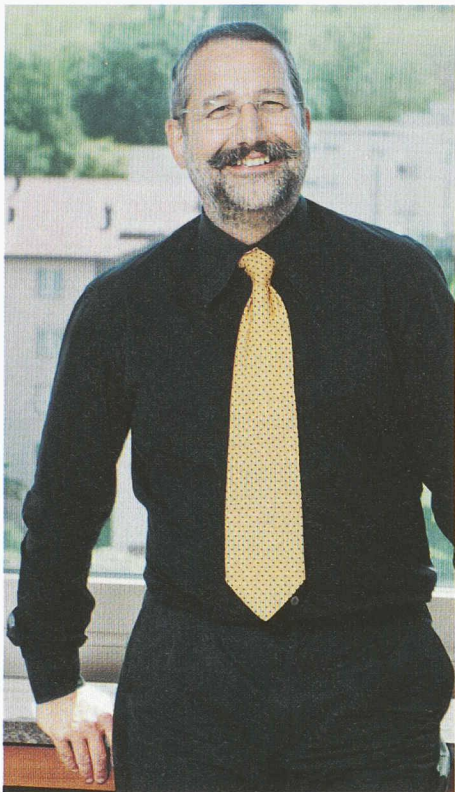
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



cablecom service plus

## «Chaque appartement est équipé»

**L'agence immobilière de Mercedes-Benz Automobil AG a choisi cablecom service plus pour tous les biens immobiliers qu'elle gère. Elle offre ainsi à ses locataires une infrastructure de communication de haute qualité, sans investissements supplémentaires.**

Lorsque Werner Imholz enclenche son téléviseur, Hollywood est immédiatement à portée de main. Grâce à la télévision numérique, il lui suffit, à l'instar des locataires de MERBAG, d'appuyer sur une touche de la télécommande pour recevoir toutes les superproductions. «La rénovation des installations intérieures a surtout permis d'améliorer la qualité du son», s'extasie le directeur de MERBAG Immobilien, société présente sur le marché de la propriété familiale. Parallèlement à un vaste réseau d'agents Mercedes-Benz en Suisse allemande et italienne, elle gère des biens immobiliers pour elle-même ou des tiers.

Très rapidement après l'introduction de service plus, MERBAG a signé le contrat qui lui a permis, pour deux francs par mois et par appartement, de moderniser toutes les installations intérieures

cablecom dans les immeubles. «Nous souhaitons améliorer la qualité des installations», répète Werner Imholz pour expliquer le choix de service plus.

«La modernisation s'est très bien passée», ajoute-t-il. «service plus nous soulage et valorise le logement.» L'avantage est évident et M. Imholz ajoute: «Pour les locataires, une connexion multimédia moderne fait de plus en plus partie de l'équipement standard d'un appartement.»

Les maîtres d'ouvrage peuvent également économiser s'ils misent dès le départ sur le réseau câblé comme infrastructure de communication moderne. D'une seule prise et sur un réseau constamment au dernier standard de la technique grâce à service plus, on accède aux services de télévision, radio, Internet et téléphonie. Avec tous les avantages de la qualité numérique.

**MERBAG «service plus est la solution idéale. C'est l'assurance de maintenir l'infrastructure télé-réseau constamment au dernier standard de la technique pour très peu d'argent. Un argument de choc.»**

Werner Imholz, Directeur MERBAG Immobilien, Schlieren

Informations cablecom: tél. 0800 700 777, [www.cablecom.ch/fr/cablecomtv](http://www.cablecom.ch/fr/cablecomtv)  
Informations MERBAG Immobilien: [www.merbag.ch/immobilier](http://www.merbag.ch/immobilier)

### TRACÉS

<[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)>

Bulletin technique de la Suisse romande  
Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours

ISSN 0251-0979  
TIRAGE REMP : 4148

#### Editeur :

SEATU  
Société des éditions  
des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35  
8008 Zurich  
Tél. 01 380 21 55  
Fax 01 388 99 81  
E-mail : [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, directrice des éditions

#### Rédaction :

TRACÉS  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail : [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
CCP 10-5775-2 Lausanne

#### Rédacteurs & rédactrices responsables :

**Architecture**  
Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, *Réd. en Chef*  
E-mail : [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)

#### Environnement / Nouvelles technologies

Anna Hohler, lic. phil., journaliste RP  
E-mail : [aho@revue-traces.ch](mailto:aho@revue-traces.ch)

#### Génie civil

Jacques Perret, dr ing. civil dipl. EPFL  
E-mail : [jp@revue-traces.ch](mailto:jp@revue-traces.ch)

#### Layout-production

Katia Freda, arch. dipl. EPFL  
E-mail : [kf@revue-traces.ch](mailto:kf@revue-traces.ch)

#### Correspondants :

Lorenzo Felder, Lugano  
Jean-Claude Garcias, Paris  
Françoise Kaestli, Lausanne  
Nicolas Pham, Delft  
Jérôme Ponti, Genève  
Dominique Salathé, Bâle  
Robert Silman, New York

#### Rédaction des informations SIA :

Charles Von Büren  
Peter Schmid  
SIA, Service de presse, Zurich

#### Impression :

PCL, CP 3513, 1002 Lausanne, tél. 021 317 51 51

#### Graphisme :

Atelier Poisson, Place de l'Europe 8, 1003 Lausanne

#### Photolitho :

Images3, Ch. de Renens, CP, 1000 Lausanne 16

#### Régie des annonces :

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| Suisse romande :   | Suisse allemande :    |
| KB-Medien AG       | KB-Medien AG          |
| Rue de Bassenges 4 | Geltenwilenstrasse 8a |
| 1024 Ecublens      | Case postale 1162     |
| Tél. 021 691 20 84 | 9001 Saint-Gall       |
| Fax 021 693 20 84  | Tél. 071 226 92 92    |
|                    | Fax 071 226 92 93     |

#### Tarif :

(TVA 2,6 % comprise – N° de contribuable 249 619)

|                    |           |                        |
|--------------------|-----------|------------------------|
|                    | Suisse    | Etranger               |
| Abonnement d'un an | Fr. 170.– | Fr. 192.–              |
| Numéros isolés     | Fr. 10.–  | (port étranger en sus) |

#### Abonnement, vente au numéro, adressage :

PCL Lausanne, Mme Pintos, tél. 021 317 51 63

#### Changement d'adresse pour membres SIA :

SIA, Secrétariat général  
Selnaustrasse 16, 8039 Zurich  
Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35, [gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch)

#### Paraît chez le même éditeur :

*tec21*  
Staffelstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich  
Tél. 01 288 90 60, fax 01 288 90 70  
Tarif (TVA comprise) Suisse Etranger  
Abonnement d'un an Fr. 265.– Fr. 313.–  
Numéros isolés Fr. 10.– (port étranger en sus)

TRACÉS et *tec21* sont les organes officiels de la SIA.

#### Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA-VD, Av. Jomini 8, 1001 Lausanne  
Tél. 021 646 34 21, fax 021 647 19 24

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

#### Organe des associations :

sia

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

Secrétariat général, Selnaustr. 16, 8039 Zurich  
Tél. 01 283 15 15, fax 01 201 63 35  
[gs@sia.ch](mailto:gs@sia.ch), [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

A<sup>3</sup>  
EPFL

ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL

Secrétariat, CM-Ecublens, 1015 Lausanne  
Tél. 021 693 20 93, fax 021 693 63 20  
[a3@epfl.ch](mailto:a3@epfl.ch), <http://a3.epfl.ch>

ETH Alumni

ANCIENS ÉLÈVES DE L'EPFL

ETH Zentrum, 8092 Zurich  
Tél. 01 632 51 00, fax 01 632 13 29  
[info@alumni.ethz.ch](mailto:info@alumni.ethz.ch), [www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

usic

UNION SUISSE DES INGÉNIEURS-CONSEILS

Schwarztorstr. 26, CP 6922, 3001 Berne  
Tél. 031 382 23 22, fax 031 382 26 70  
[usic@usic-engineers.ch](mailto:usic@usic-engineers.ch), [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

FAS

Fédération des Architectes Suisses

FÉDÉRATION DES ARCHITECTES SUISSES

Pfluggässlein 3, 4001 Bâle  
Tél. 061 262 10 10, fax 061 262 10 09  
[bsa@bluewin.ch](mailto:bsa@bluewin.ch), [www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

#### Conseil éditorial :

Lorette Coen, essayiste, journaliste, *LE TEMPS*  
Xavier Comtesse, directeur romand *Fondation Avenir Suisse*  
Daniel de Roulet, romancier  
Renaud Favre, ing. civil EPFL, professeur honoraire EPFL  
Pierre Frey, historien, directeur des ACM  
Pierre Moia, ing. civil EPFL, vice-président de la SIA  
Eric Musy, arch. EPFL, membre du CA de la SEATU  
Cyrille Simonnet, arch., professeur IAUG  
Nicola Thibeau, ing. dipl. méca., consultante en industrie  
Pierre Veya, journaliste